

FILOLOGIA SŁOWIAŃSKA, STUDIA STACJONARNE II STOPNIA

OPIS DLA KANDYDATÓW

Studia realizowane są na Wydziale Filologicznym w Instytucie Filologii Słowiańskiej

Języki wykładowe

polski, słowacki, chorwacki, serbski, czeski, bułgarski

Liczba semestrów

4

Opis programu studiów

Ogólny opis kierunku

Studia II stopnia na kierunku filologia słowiańska oferują pięć modułów specjalizacyjnych z zakresu języków (bułgarski, chorwacki, czeski, serbski, słowacki) oraz dwa moduły z zakresu dyscyplin (literaturoznawstwo słowiańskie, językoznawstwo słowiańskie). Program kształcenia pozwala na uzyskanie znajomości języka modułu na poziomie zbliżonym do rodzimych użytkowników języka, znajomości drugiego języka słowiańskiego na wysokim poziomie (kontynuacja nauki języka wybranego na studiach I stopnia lub nauka od podstaw). Studia te należą do dziedziny nauk humanistycznych, umożliwiając pogłębienie wiadomości teoretycznych z zakresu językoznawstwa i literaturoznawstwa oraz umiejętności analizy historycznych i współczesnych tekstów kultury danego kraju. Plan studiów obejmuje również blok zajęć przekładowych, w ramach których kształcone są umiejętności tłumaczenia, zarówno ustnego, jak i pisemnego, tekstów użytkowych, naukowych, technicznych, humanistycznych, ekonomicznych, prawniczych i literackich.

Studia slawistyczne umożliwiają także rozwijanie przez studentów indywidualnych zainteresowań humanistycznych. Kształcenie na kierunku filologia słowiańska, poza uzyskaniem wiedzy, umiejętności i kompetencji związanych z jego specyfiką przedmiotową, ma na celu również, zgodnie z misją Uczelni, rozwijanie u studentów wrażliwości i otwartości na nieznaną, budowanie wrażliwości humanistycznej oraz tolerancyjnych i odpowiedzialnych postaw.

Wymogi językowe

Studia można podjąć ze znajomością języka modułu specjalizacyjnego na poziomie C1; umiejętności językowe są sprawdzane podczas postępowania rekrutacyjnego.

Program studiów

W ramach studiów realizowane są dwa moduły specjalizacyjne. Wybór jednego z modułów specjalizacyjnych: filologia bułgarska w zakresie przekładoznawstwa, filologia chorwacka w zakresie przekładoznawstwa, filologia czeska w zakresie przekładoznawstwa, filologia serbska w zakresie przekładoznawstwa, filologia słowacka w zakresie przekładoznawstwa kandydat na studia deklaruje w trakcie postępowania rekrutacyjnego; jeżeli jego wynik jest pozytywny, student zostaje wpisany na deklarowany moduł. Wszystkie przedmioty z zakresu wybranego modułu specjalizacyjnego są obowiązkowe. Na początku I roku studiów wybiera drugi moduł specjalizacyjny: literaturoznawstwo słowiańskie lub językoznawstwo słowiańskie, w ramach którego, poza realizacją obowiązkowych zajęć teoretycznych i komparatystycznych, jest zobligowany do wyboru jednego z seminariów literaturoznawczych lub językoznawczych oraz jednego wykładu monograficznego z

zakresu słowiańskiego literaturoznawstwa porównawczego lub słowiańskiego językoznawstwa porównawczego. Student na I roku dokonuje również wyboru dodatkowego języka słowiańskiego z aktualnej oferty Instytutu, może przy tym wybrać zarówno kurs dla początkujących, jak i kontynuujących naukę. Wyborowi podlegają także opcje z zakresu drugiego języka słowiańskiego oraz wykład monograficzny w języku obcym. Oferta literaturoznawczych i językoznawczych seminariów, wykładów monograficznych, kursów drugiego języka słowiańskiego oraz opcji jest podawana do wiadomości studentów przed rozpoczęciem danego roku akademickiego.

Filologia słowiańska na Uniwersytecie Jagiellońskim jest jedynym kierunkiem oferującym tego typu kształcenie.

Istnieje możliwość indywidualizacji planu studiów poprzez wybór przedmiotów, do których należą: drugi język słowiański (w roku akademickim 2020/2021 kontynuacja nauki słoweńskiego/macedońskiego lub chorwacki od podstaw), opcje z zakresu drugiego języka słowiańskiego, wykłady monograficzne, seminaria wyższe i magisterskie.

Plan studiów jest dostępny na stronie: <https://sylabus.uj.edu.pl/pl/2/1/3/14/54>

Profil absolwenta

Absolwent studiów slawistycznych II stopnia posiada znajomość języka wybranego modułu specjalizacyjnego (bułgarskiego, chorwackiego, czeskiego, serbskiego, słowackiego) na poziomie C2, umożliwiającym zbliżony do rodzimych użytkowników danego języka poziom komunikacji oraz bardzo dobrą znajomość drugiego języka słowiańskiego. Potrafi przygotować wystąpienia ustne i pisemne w języku polskim oraz języku danego modułu, posiada umiejętność przekładu tekstów o charakterze specjalistycznym (z języka modułu na język polski oraz z języka polskiego na język modułu). Absolwent potrafi wyszukiwać, selekcjonować i analizować informacje z zakresu wiedzy o języku, literaturze i kulturze kraju modułu specjalizacyjnego, korzystając ze źródeł polskich i obcojęzycznych, tradycyjnych i elektronicznych; posiada wiedzę dotyczącą językoznawstwa i literaturoznawstwa.

Wiedza, umiejętności i kompetencje zdobyte podczas studiów na kierunku filologia słowiańska odpowiadają potrzebom, związanym z intensywnie rozwijającą się współpracą Polski z krajami Słowiańszczyzny zachodniej i południowej w dziedzinie polityki, kultury, turystyki i gospodarki. Na rynku pracy poszukiwani są specjaliści, posiadający, oprócz kompetencji językowych z zakresu popularnych języków kongresowych, także wysokie kompetencje z zakresu tzw. języków niszowych, w tym: bułgarskiego, chorwackiego, czeskiego, macedońskiego, serbskiego, słowackiego i słoweńskiego oraz dysponujący pogłębioną i szczegółową wiedzą na temat innych kultur słowiańskich, niezbędną do nawiązywania kontaktów i współpracy. W sferze międzynarodowych relacji politycznych i gospodarczych jest duże zapotrzebowanie na specjalistów w dziedzinie tłumaczeń ustnych oraz prawnych, ekonomicznych, użytkowych tłumaczeń pisemnych z języków zachodnio- i południowosłowiańskich, natomiast w sferze kultury coraz większym zainteresowaniem cieszą się przekłady z tzw. mniejszych, w tym słowiańskich literatur, w których publikowaniu specjalizują się niektóre polskie wydawnictwa.

Efekty uczenia się, przede wszystkim umiejętności bardzo dobrego posługiwania się dwoma językami obcymi, w tym jednym – wybranym językiem zachodnio- lub południowosłowiańskim – na poziomie odpowiadającym kompetencjom jego rodzimych

użytkowników, przygotowywania wypowiedzi ustnych i pisemnych, analizowania tekstów, wyszukiwania i krytycznej oceny informacji, pogłębiona wiedza dotycząca krajów Słowiańszczyzny zachodniej i południowej, umiejętność realizowania indywidualnych zadań oraz pracy w zespole, rozległa wiedza humanistyczna, umiejętność określania priorytetów przy realizacji zadań, świadomość konieczności pogłębiania wiedzy i rozwijania kompetencji odpowiadają wymaganiom stawianym kandydatom do pracy w wydawnictwach i innych instytucjach zajmujących się propagowaniem kultury, mediach, międzynarodowych firmach, placówkach turystycznych i innych podmiotach, dla których działalności istotne są kontakty z krajami słowiańskimi. Zdobyte praktyczne efekty uczenia się w dziedzinie przekładu ustnego (symultanicznego i konsekwentnego) oraz pisemnego (tekstów prawnych, technicznych, ekonomicznych, humanistycznych, naukowych) odpowiadają zapotrzebowaniu na tłumaczy z języków zachodnio- i południowosłowiańskich w dziedzinie polityki, gospodarki, kultury. Odpowiedzią na potrzebę poznawania kultur zachodnio- i południowosłowiańskich mogą być także tłumaczenia literatury pięknej, zdobycie kompetencji w tym zakresie należy również do przewidzianych efektów uczenia się na kierunku.

Znajomość języków

Absolwent posiada umiejętności językowe na poziomie C2 w zakresie języka modułu specjalizacyjnego (bułgarskiego, chorwackiego, czeskiego, serbskiego lub słowackiego) oraz co najmniej na poziomie B1 w zakresie drugiego języka słowiańskiego.

Ścieżki rozwoju zawodowego

Studia kształcą specjalistów, którzy są gotowi do podjęcia pracy w instytucjach i firmach, które, ze względu na międzynarodowy charakter swojej działalności, potrzebują pracowników dysponujących bardzo dobrą znajomością kultur zachodnio- i południowosłowiańskich oraz posiadających kompetencje pozwalające na dokonywanie ustnych i pisemnych przekładów, w tym tłumaczeń specjalistycznych. Studia zapewniają zdobycie wiedzy, umiejętności i kompetencji, niezbędnych do podjęcia dalszego kształcenia w zakresie dyscypliny językoznawstwo lub literaturoznawstwo w szkołach doktorskich.

Absolwenci znajdują zatrudnienie w instytucjach kultury związanych z krajem danego modułu specjalizacyjnego, placówkach dyplomatycznych oraz w firmach międzynarodowych; część absolwentów podejmuje indywidualną działalność jako tłumacze.

Informacje dodatkowe

Studencki ruch naukowy

W Instytucie Filologii Słowiańskiej istnieje Koło Naukowe Słowistów UJ im. Tadeusza Lehra-Spławińskiego. Studenci mają również możliwość uczestnictwa w konferencjach studenckich oraz imprezach organizowanych przez UJ (np. Festiwal Nauki i Sztuki, Małopolska Noc Naukowców itp.), publikacji wyników swoich prac w „Studenckich Zeszytach Naukowych Instytutu Filologii Słowiańskiej Uniwersytetu Jagiellońskiego”;

w ramach działalności skierowanej do studentów organizowane są także pokazy filmowe i spotkania literackie.

Wyjazdy zagraniczne

Na podstawie podpisanych umów istnieją możliwości wyjazdów w ramach programu Erasmus+ (Instytut Filologii Słowiańskiej UJ współpracuje z 26 zagranicznymi ośrodkami). Osobną pulę stanowią wyjazdowe stypendia ministerialne oraz inne programy wymiany międzynarodowej (m.in. CEEPUS) i międzyuczelnianej (MOST). Studenci IFS UJ mogą także brać udział w tym intensywnych kursach językowych organizowanych w ramach szkół letnich finansowanych na podstawie umów bilateralnych.

Praktyki zawodowe

Studenci mogą starać się indywidualnie o staże w placówkach dyplomatycznych, instytucjach kultury kraju danego modułu specjalizacyjnego oraz w międzynarodowych korporacjach. Istnieje również możliwość odbycia staży zagranicznych w ramach programu Erasmus+ Praktyki (nawet do roku od ukończenia danego cyklu studiów).

Możliwości podjęcia dalszych studiów

Istnieje możliwość podjęcia studiów III stopnia na kierunkach należących do obszaru nauk humanistycznych, w tym na studiach prowadzonych przy Wydziale Filologicznym Uniwersytetu Jagiellońskiego.